



L'ALPINISME À L'UNESCO

ALPINISM AT UNESCO



UNE CANDIDATURE TRANSFRONTALIÈRE

Depuis 2019, l'alpinisme est inscrit sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture).

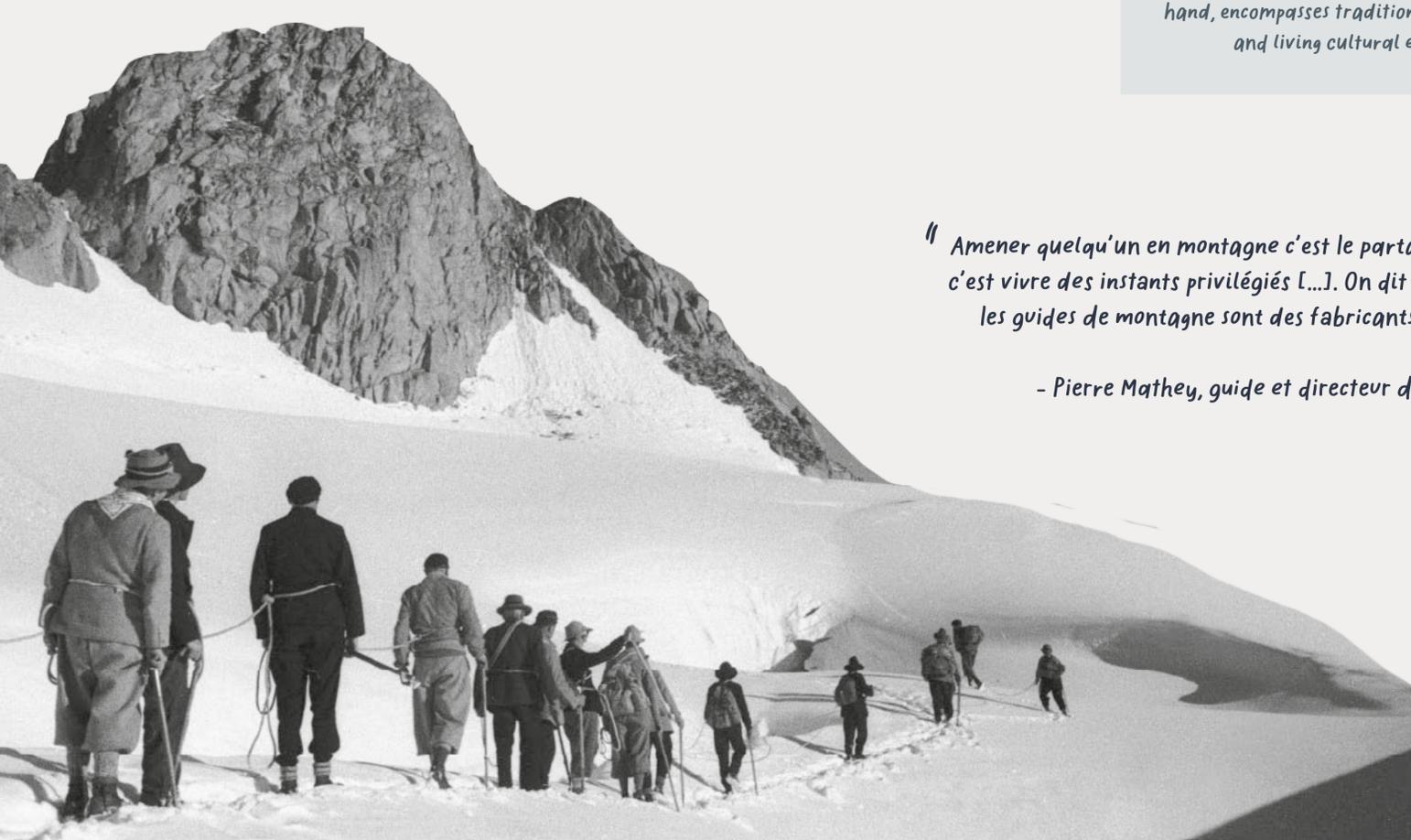
La candidature d'inscription à l'UNESCO a mobilisé une diversité d'acteurs en France, en Suisse et en Italie : clubs alpins, sociétés de guides, pratiquants, universitaires, communes, musées et institutions de recherche.

En Suisse, la démarche a été portée par l'Association suisse des guides de montagne (ASGM), le Club alpin suisse (CAS) et le canton du Valais, sous la coordination du Centre régional d'études des populations alpines (CREPA) et de l'Office fédéral de la culture (OFC).

A CROSS-BORDER APPLICATION

Since 2019, alpinism has been inscribed on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO.

The UNESCO candidacy mobilized a wide range of actors in France, Switzerland and Italy: alpine clubs, guide companies, practitioners, academics, municipalities, museums and research institutions.



« Amener quelqu'un en montagne c'est le partage, les émotions, c'est vivre des instants privilégiés [...]. On dit aussi parfois que les guides de montagne sont des fabricants de souvenirs. »

- Pierre Mathey, guide et directeur de l'ASGM

LE
SAVAIS
-TU ?

SAVAIS-TU QUE L'UNESCO RECONNAÎT ET VALORISE LE PATRIMOINE SOUS DEUX FORMES ?

Le patrimoine mondial désigne des sites naturels ou culturels exceptionnels, comme le vignoble en terrasses de Lavaux.

Le patrimoine culturel immatériel, quant à lui, englobe les traditions, les savoir-faire et les expressions culturelles vivantes, comme les pratiques liées à la gestion du danger d'avalanches.

DID YOU KNOW THAT UNESCO RECOGNIZES AND VALUES HERITAGE IN TWO WAYS ?

The world heritage designates exceptional natural or cultural sites.

The intangible cultural heritage, on the other hand, encompasses traditions, skills, knowledge and living cultural expressions.

« L'ART DE GRAVIR LES MONTAGNES »

Défini dans le dossier de candidature à l'UNESCO comme « l'art de gravir des sommets et des parois en haute montagne, en toutes saisons, en terrain rocheux ou glaciaire... », l'alpinisme se distingue par :

DES SAVOIRS ET SAVOIR-FAIRE
une connaissance de la montagne, des techniques et du matériel associés

L'ENGAGEMENT ET L'ADAPTATION
une prise de risque mesurée et une capacité à s'ajuster aux conditions changeantes

L'ESPRIT DE CORDÉE
l'entraide et la solidarité garantissent la sécurité et enrichissent l'expérience partagée

L'ÉTHIQUE
la contemplation du paysage, l'élégance du geste et le respect du milieu naturel

"THE ART OF CLIMBING MOUNTAINS"

Defined in the UNESCO application as "the art of climbing peaks and walls in high mountains, in all seasons, on rocky or glacial terrain...", alpinism is distinguished by:

SKILLS AND KNOWLEDGE OF THE MOUNTAIN
including techniques and equipment

COMMITMENT
with measured risk-taking and adaptation to changing conditions

TEAM SPIRIT
where solidarity guarantees safety and enriches the shared experience

AN ETHICAL POINT OF VIEW
on the reflection and the respect of the natural environment



QUELLE EST L'ORIGINE DE CERTAINS DES NOMS DONNÉS AUX SOMMETS DES AIGUILLES DORÉES ?

WHAT IS THE ORIGIN OF SOME OF THE NAMES GIVEN TO THE SUMMITS OF THE AIGUILLES DORÉES?

Au pied
du sommet Nord
de l'Aiguille du Tour, ca 1920
© Émile Gos, Médiathèque Valais - Martigny

Réponse au prochain panneau
Answer on the next board →